

Valentina Crestani

WORTBILDUNG UND WIRTSCHAFTSSPRACHEN

Vergleich deutscher und italienischer Texte



Peter Lang

Inhalt

I	Theoretischer Teil.....	13
1	Gegenstand und Ziel der Untersuchung	13
2	Wirtschaftssprache als Fachsprache	17
2.1	Einleitung	17
2.2	Zum Begriff Fachsprache.....	18
2.3	Wirtschaftssprache als Fachsprache?	23
2.4	Gliederungen in der Wirtschaftssprache	27
2.5	Fachtext und Fachtextsorte.....	34
2.5.1	Analysierte Textsorten	36
2.6	Forschungsarbeiten zur Wirtschaftssprache: Ein diachroner Überblick	54
2.7	Wirtschaftssprache: Überlappungen mit der Gemeinsprache	58
2.8	Forschungshypothesen	60
3	Wortbildung des Substantivs.....	63
3.1	Einleitung	63
3.2	Die substantivische Wortbildung	64
3.2.1	Zur substantivischen Komposition.....	67
3.2.2	Zur substantivischen Derivation.....	106
3.2.3	Zur substantivischen Konversion	133
3.2.4	Die Kurzwortbildung.....	133
3.3	Besonderheiten der Wortbildung mit Fremdelementen	135
II	Empirischer Teil	141
4	Grundlagen der empirischen Untersuchung	141
4.1	Die Korpora.....	141
4.2	Methodik der Arbeit	143

5 Kontrastive Analyse	145
5.1 Theoretische Grundlagen: Einige Prämissen zur empirischen Analyse	145
5.2 Komposita	169
5.2.1 Kopulativkomposita	169
5.2.2 Determinativkomposita	175
5.2.3 Zusammenfassung der Ergebnisse	222
5.3 Derivate	227
5.3.1 Suffixbildungen	228
5.3.2 Präfixbildungen	247
5.3.3 Movierung	259
5.3.4 Zirkumfixbildungen	260
5.3.5 Zusammenfassung der Ergebnisse	261
5.4 Konvertate	262
5.5 Kurzwörter	264
5.6 Konfixbildungen	270
5.7 Angloamerikanische Bildungen	275
6 Wirtschaftssprachen: Abschließende Überlegungen	283
Literaturverzeichnis	289
Wörterbücher	322
Zitierte Zeitungstexte	324
Internet-Adressen	328
Linguistische Abkürzungen	329
Abkürzungen für Quellen	330
Zeichen und Symbole	330